

Máster Universitario en El Francés en el ámbito profesional: de los conocimientos teóricos a las competencias profesionales

Oferta Académica del Curso 2014/2015

Información del máster

Obligatorias: 12 ECTS

Optativas: 58 ECTS

(Prácticas externas: 8 ECTS, obligatorias para el itinerario profesional)

Trabajo Fin de Máster: 12 ECTS

El Máster se organiza en un módulo obligatorio, 6 módulos de materias optativas (entre los que se incluye el módulo de prácticas) y el Trabajo de Fin de Máster.

El Máster ofrece dos itinerarios de formación: uno profesional y otro investigador.

Si opta por el perfil profesional, el estudiante deberá cursar 60 créditos distribuidos de la manera siguiente:

12 ECTS del módulo obligatorio

16 ECTS en módulos III, IV y VI (Prácticum)

8 ECTS en módulos I y II

12 ECTS de libre elección

12 ECTS de Trabajo de fin de Máster

Si opta por el perfil investigador, el estudiante deberá cursar 60 créditos distribuidos de la manera siguiente:

12 ECTS del módulo obligatorio

16 ECTS en módulos I y II

8 ECTS en módulos III y IV

12 ECTS de libre elección

12 ECTS de Trabajo de Fin de Máster

Estructura modular:

MODULO OBLIGATORIO: Cultura, Lengua y Traducción (12 ECTS)

Este módulo ofrece tres materias de carácter nuclear tanto para el itinerario investigador como para el profesional. Estas materias están relacionadas con tres ámbitos específicos de los estudios franceses y francófonos: la cultura y la civilización de los países del ámbito francófono, el estudio de la lengua francesa desde la perspectiva lingüística, discursiva y textual, y la traducción general del francés al español y del español al francés.

MODULO I: Francia contemporánea y francofonía (24 ECTS)

Este módulo ofrece un conjunto de asignaturas que permiten obtener un conocimiento amplio y actualizado de la Francia contemporánea y de los espacios de la francofonía, desde el punto de vista cultural, literario, histórico, sociológico, político e institucional. Constituye una unidad nuclear imprescindible, tanto para el estudiante que se oriente hacia la investigación, como para aquellos que deseen integrarse en el mundo laboral hispano-francés.

MODULO II: Lengua, Lingüística y Comunicación (20 ECTS)

Este módulo tiene por objetivo la profundización en el estudio lingüístico sincrónico y diacrónico de la lengua francesa, el desarrollo de destrezas comunicativas, orales y escritas, y el adiestramiento en los instrumentos de análisis de la lengua y el discurso en lengua francesa.

MODULO III: Traducción orientada a la inserción profesional (16 ECTS)

Este módulo propone una formación avanzada en metodología y práctica de la traducción en distintas áreas y se orienta a la práctica de la traducción con fines profesionales. La práctica de la traducción francés/español y español/francés en su vertiente profesional (general, literaria), se complementa con asignaturas que responden específicamente a las necesidades y demandas del mercado profesional (traducción empresarial, científico-técnica, biosanitaria).

MÓDULO IV: Lengua Francesa y competencias profesionales (20 ECTS)

Este módulo ofrece una formación avanzada en francés especializado atendiendo a distintos ámbitos de la actividad profesional en los que el conocimiento práctico de la lengua y la cultura francesas puede ser una herramienta de gran utilidad para la promoción y la especialización profesional: el francés en el ámbito empresarial, el francés de las ciencias sociales, de las relaciones internacionales, del derecho y de la historia, de las ciencias de la salud, del turismo y de la hostelería, y el francés como lengua extranjera.

MÓDULO V: SEMINARIOS (8 ECTS)

El Máster contempla la organización de Seminarios específicos que complementan los contenidos de las materias de los distintos módulos. Los contenidos de las actividades programadas en este módulo se renovarán anualmente, y podrán versar, entre otras, sobre las siguientes temáticas: Cultura, cine y medios de comunicación, Literatura y cultura francesa y francófona, Lingüística francesa, Francés como lengua de especialidad, la traducción especializada, el multiculturalismo y la intervención educativa, las nuevas tecnologías aplicadas al análisis, la redacción y la traducción de textos, la especialización en el ámbito de las relaciones empresariales e institucionales, la formación avanzada en el ámbito de la investigación.

MÓDULO VI: PRÁCTICUM: 8 ECTS (Obligatorio para el perfil profesional)

De acuerdo con el perfil profesional que ofrece el Máster, el módulo VI ofrece al estudiante la posibilidad de realizar prácticas externas en instituciones o empresas. El alumno llevará a cabo unas prácticas externas supervisadas por un tutor específico (tutor de prácticas) con la finalidad de adquirir la experiencia profesional y las competencias adecuadas que faciliten su ingreso en determinados ámbitos (además del tradicional de la enseñanza) del mercado laboral. Esta materia consta de 8 créditos ECTS y es obligatoria para el itinerario profesional.

MÓDULO VII: TRABAJO DE FIN DE MÁSTER: 12 ECTS

El contenido fundamental de este módulo es la iniciación a la investigación del alumno. Con tal objeto, el alumno tendrá que presentar al final del año académico un trabajo monográfico o ensayo como coronación de sus estudios de Máster. Con dicho trabajo, tutelado y dirigido por cualquiera de los profesores doctores del Máster designados para tal fin, el alumno deberá mostrar la adquisición suficiente de competencias, habilidades y conocimientos propios de una

formación académica e investigadora especializada en el ámbito de los estudios de lengua, lingüística, literatura y cultura francesas y francófonas. Como actividad presencial, este módulo comporta un Seminario de metodología de la investigación.

CRÉDITOS AFINES EN OTROS MÁSTERS: hasta 12 ECTS

Se podrán elegir hasta 12 créditos en cualquiera de las otras materias del plan de estudios del Máster, con independencia del itinerario cursado.

El Máster contempla, además, el reconocimiento de un máximo de 12 créditos ECTS a los alumnos que hayan cursado estudios en otros másteres.

Plan de estudios

Código	Asignatura	Semestre	Carácter	ECTS	Módulo
31824	Cultura y Civilización de Francia y de los Países Francófonos	1	Obligatoria	4	Módulo obligatorio
31825	Análisis Lingüístico de Textos Literarios y Periodísticos	1	Obligatoria	4	Módulo obligatorio
31826	Traducción General (Francés-Español)(Español-Francés)	2	Obligatoria	4	Módulo obligatorio
31829	Literaturas de los Países Francófonos	1	Optativa	4	I
31830	Imaginario y discursos: Cine, Literatura y discurso periodístico.	1	Optativa	4	I
31832	Argumentación y Comunicación	1	Optativa	4	II
31836	Traducción Literaria	2	Optativa	4	III
31837	Traducción Empresarial	2	Optativa	4	III
31843	El Francés como Lengua Extranjera	2	Optativa	4	IV
31844	Seminario I**	Anual	Optativa	4	V

Código	Asignatura	Semestre	Carácter	ECTS	Módulo
31846	Practicum	2	Optativa*	8	VI /Itinerario Profesional
31847	Trabajo Fin de Máster	2	Obligatoria	12	VII

(*Obligatoria para el itinerario Profesional)

(**) Esta materia consta de dos actividades: El Francés en el Ámbito empresarial Francófono (2 ECTS); Multiculturalismo e intervención educativa (2 ECTS)

Módulos:

Módulo Obligatorio: Cultura, Lengua y Traducción

Módulo I: Francia contemporánea y francofonía

Módulo II: Lengua, Lingüística y Comunicación

Módulo III: Traducción Orientada a la Inserción Profesional

Módulo IV: Lengua Francesa y Competencias Profesionales

Módulo V: Seminarios

Módulo VI: Practicum

Módulo VII: Trabajo Fin de Máster